

下列各題每題十分，請一律用德文作答

1. Welche Bedeutung hat der Bischof der Westgoten Ulfilas fuer die Geschichte?
2. Welche Parteien kaempften im 12. Jahrhundert um die Koenigskrone?
3. Welche bedeutenden Kirchen entstanden im 11. und 12. Jahrhundert in Deutschland?
4. Aus welchen Formen entwickelte sich die Kunst des Kirchenbaus?
5. Was sind die wichtigsten Merkmale des romanischen Stils?
6. Was war das Thema der Lieder der Minnesaenger?
7. Wodurch ist Johannes Gutenberg bekannt?
8. Welche Bedeutung hat Versailles fuer die Baukunst des Barock?
9. Welche Rolle spielt Otto von Bismarck in der deutschen Geschichte?
10. Wodurch sind Wilhelm Conrad Roentgen , Rudolf Diesel , Carl Benz und Gottlieb Daimler bekannt?

(第一頁 · 共一頁)

**Beantworten Sie alle Fragen bitte auf Deutsch!**

I. Wer hat die folgenden Werke geschrieben? Nennen Sie den Namen des Dichters! 20% (je 2%)

1. Glasperlenspiel:
2. Die Geschichte des Agathon:
3. Der arme Heinrich:
4. Heinrich von Ofterdingen:
5. Der Besuch der alten Dame:
6. Dantons Tod:
7. Der Prozeß:
8. Emilia Galotti:
9. Jedermann:
10. Doktor Faustus:

II. Erklären Sie die folgenden Begriffe! 20%(je 4%)

1. Blankvers:
2. romantische Ironie:
3. Volkslied:
4. Xenie:
5. Sekundenstil:

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen! 60%(je 30%)

1. Schildern Sie im großen Überblick die Dramen Friedrich Schillers ab 1786! In wie weit sind sie klassisch!
2. In wie weit hat Johann Gottfried Herder den lyrischen Stil des jungen Goethe, vor allem seine Sessenheimer Lyrik, beeinflußt?

(一) 德文作文 50%

Vaterlandsliebe, wozu?

(二) 中翻德 50%

中國傳統翻譯活動沒有出現過大量本土譯者，與翻譯活動沒有進入文化主流有直接關係。晚清文化規範的突變，把翻譯推到一個極觸目的位置——要大規模向西方和日本學習，翻譯是必然的途徑……所以翻譯活動終於成為中國主流知識分子關注的事業。本土譯者人數在短期內增加，這應該是最重要的因素。

(第一頁·共一頁)